



Comune di Roana



PATROCINIO
PROVINCIA di VICENZA



PATROCINIO
REGIONE del VENETO

HOGAZAIT®

il festival Cimbri • www.hogazait.it

dal 14 al 23
Luglio

Territori e contrade
di ROANA
Altopiano dei Sette Comuni

In allen de lentlen
ROBAAN
Hooga Ebene bon Siben Komoine



ROANA
MONTAGNA
LEGGENDA

HOGA ZAIT[®]

il festival Cimbri

Boolkhènt au in de Hooga Ebene bon Siben Komoine.
Boolkhènt in de Hoga Zait!

Benvenuti sull'Altopiano dei Sette Comuni.
Benvenuti in Hoga Zait!



PATROCINIO
REGIONE DEL VENETO



PATROCINIO
PROVINCIA DI VICENZA



Comune
di Roana



Istituto di Cultura
Cimbri



Associazioni Pro Loco
del Comune di Roana

**È arrivato anche quest'anno il nostro tempo di festa,
il nostro Hoga Zait.**

Scopriremo insieme le leggende cimbre attraverso laboratori creativi,
escursioni e spettacoli emozionanti, nei tanti luoghi magici
che il nostro territorio ci offre.

Hoga Zait

Letteralmente **Hoga Zait** significa
“tempo alto”, “tempo bello” e, quindi,
tempo di festa.

Hoga Zait è la festa dei Cimbri.
Ghéebar metanandar!

Schella e Schellaträgar



*Gli Schellaträgar sono i rappresentanti delle
sei frazioni del territorio e custodi della campana.
Sono ambasciatori cimbri e hanno il compito
di dare il benvenuto agli ospiti del mondo.*

Bentornati

Lustikh e Ramalòkh

I giullari e narrastorie di corte
della Regina dei Boschi.

Lustikh (in cimbri divertente) tra i due è il più
precisino, mentre *Ramalòkh* (in cimbri confusione)
è più pasticcione.

A loro è affidato l'importante compito di narrare le
gesta dei fantastici personaggi delle leggende cimbre.

Appaiono e scompaiono quando meno te lo aspetti,
girano per le radure e per i boschi con un carretto che
è anche il loro teatro da viaggio, nel quale prendono
vita i loro magici racconti fiabeschi.

Con maschere, travestimenti e colpi di scena da veri
comici dell'arte, *Lustikh e Ramalòkh* racconteranno
l'avventura di tanti personaggi diversi e lo spettatore
verrà trasportato nel magico mondo abitato dal
*Peldrich, da streghe, sanguanelli, orchii,
anguane e beate donnette!*



In cimbri
Lustikh
significa allegro,
divertente.

In cimbri
Ramalòkh
significa
confusione.



Venerdì *Vraitakh*
14 Luglio



Treschè Conca
Kunka

Ore 18.30

Laboratori per bambini a cura

di *Cristina Panozzo*.

Presso il Cason delle Meraviglie.

Su prenotazione e a pagamento al numero 348 4508752

Ore 19.30

“Trinkhabar” presso il Cason delle Meraviglie
a cura della Pro Loco di Tresche Conca.

Ore 21.00

Sfilata verso Loc. Caredè con le Strie
e gli Schellaträgar. Apertura con le autorità.
Spettacolo di fuoco con le Strie e accensione
di 6 bracieri a simbolo delle 6 frazioni del Comune
di Roana a cura degli Schellaträgar.





Sabato *Saastakh*
15 Luglio



Camporovere
Kamparube

Ore 06.00

Concerto all'alba presso la chiesetta dell'Höll con i "*Corni delle Dolomiti*" e colazione a cura della Pro Loco di Camporovere.

Nella stessa location mattinata in compagnia de "I Carbonai del Cansiglio" e realizzazione di un'antica carbonara.



Ore 12.00

Polenta per tutti offerta dai Carbonai del Cansiglio.

Sempre durante la mattinata e nel primo pomeriggio, nella stessa location, svolgimento di laboratori a tema e lettura animata a cura di Consuelo Morello intitolati:

“Giocattolai d’altri tempi, improvvisati, ma contenti!”

Creazione in natura di giochi in semplicità con quel che la natura ci dà.

Prenotazione al numero 340 3445796.



Ore 20.30

Escursione serale a cura di Asiago Guide nei dintorni del paese di Camporovere per ammirare il tramonto e ripercorrere antiche strade accompagnati dalla magia delle leggende cimbre.

Prenotazioni: *Asiago Guide Tel. 347 1836825*

IAT Roana Tel. 0424 694361 – chalet@comune.roana.vi.it

Ore 21.00

Serata culturale dal titolo

“Storie del mito cimbro”

presso l’Istituto di Cultura Cimbra di Roana con l’Ing. Francesco Manzoni relatore.

In caso di maltempo, le attività del mattino e del pomeriggio, verranno recuperate al Palazzetto Polifunzionale di Canove.

Domenica *Suntakh*
16 Luglio



Canove
Roan

Ore 10.00

Caccia al tesoro con Asiago Guide
all'Azienda Agricola "Bisele".

Lo scopo della caccia al tesoro, oltre a far conoscere la realtà agricola del Bisele e i nostri prodotti, è quello di comporre un cestino con ingredienti locali (uova, farina, miele, latte, piccoli frutti...) con cui fare un tortino nel pomeriggio presso il Palazzetto Polifunzionale.

Prenotazioni: *Asiago Guide Tel. 347 1836825*

IAT Roana Tel. 0424 694361 – chalet@comune.roana.vi.it

Ore 10.00

Laboratori creativi per adulti
presso il Palazzetto Polifunzionale a cura
di Consuelo Morello:

"U-Mani, che creano vita"

Attività di scrittura poetica e di libera espressione
per tradurre in parole ogni emozione.

*Su prenotazione. Questa attività si svolgerà
in un unico turno di circa 2 ore.*

Età consigliata: adulti e ragazzi dai 10 anni in su.

Ore 14.30

Laboratorio di cucina per bambini con
Consuelo presso il Palazzetto Polifunzionale
utilizzando i prodotti del cestino:

*"Con le uova raccolte direttamente
dalle galline: ricette contadine!"*

Prenotazione al numero 340 3445796.





Ore 17.00

Spettacolo aperto a tutti con i menestrelli
“Lustik e Ramalòkh”.

Ore 17.30

Masterclass di cucina con lo Chef *Massimo Spallino* dell’Hotel “Vecchia Stazione Mountain Elegance” di Canove: una ricetta della tradizione cimbra verrà realizzata passo dopo passo durante un vero e proprio corso di cucina.
Prenotazione al numero 340 3445796

Ore 21.00

Spettacolo “Altaburg”, presso la Località Bisele.



Lunedì
17 Luglio

ore 21.00

Serata culturale

“Il mondo cimbro e il favoloso: misteri e leggende sul rapporto tra uomo e natura nei racconti cimbri”

presso il cinema-teatro “Palladio” di Cesuna serata culturale con l’Istituto di Cultura Cimbra di Luserna.



Martedì
18 Luglio

ore 21.00

Serata di proiezioni

presso il cinema-teatro “Palladio” di Cesuna serata di proiezioni a cura del Lessinia Film Festival.



Mercoledì
19 Luglio

ore 21.00

Serata culturale

Tre autrici di fiabe si ispirano alle leggende cimbre per raccontare nuove storie e nuove avventure: Paola Martello, Tamiozzo Patrizia e Iris Verlatto presentano i loro libri e ci parlano del loro amore verso l'immaginario cimbro.

Presso il Palazzetto Polifunzionale di Canove.

Giovedì *Vraitakh* 20 Luglio



Treschè Conca
Kunka

Pomeriggio dedicato alle erbe di montagna e ai campi estivi del nostro territorio: la cultura delle erbe spontanee e delle loro proprietà fa parte della vita quotidiana da sempre per chi vive in montagna.

Ore 15.00

Due gruppi andranno per erbe con il Sig. Cantele e la figlia Lisa.

Lisa seguirà i più piccoli e, in compagnia di Consuelo Morello, realizzerà un laboratorio con il raccolto della giornata:

“Un prato di emozioni”

Il Sig. Cantele farà un percorso più impegnativo con gli adulti. *Prenotazione al numero 340 3445796 o Chalet Turistico 0424 694361.*

Ore 17.00

Spettacolo per tutti con i menestrelli *“Lustik e Ramalòkh”!* Presso i giardini davanti al bar “3 Pezzi” in Piazza Fondi.





Ore **21.00**

Presentazione del libro

“Piante e habitat dell’Altopiano di Asiago”,

un libro di Roberto Fiorentin e Stefano Tasinazzo.

Presso l’Hotel Col del Sole di Treschè Conca.



In caso di maltempo, presso l’Hotel Col del Sole, dalle ore 15.00 alle ore 16.00 ci sarà un’ora di lezione alla scoperta delle erbe con Antonio Cantele.

Dalle 16.30 alle 18.30 laboratori sulle erbe con Antonio Cantele e la Figlia Lisa.

Venerdì *Saastakh*
21 Luglio

 **Mezzaselva**
Toballe

Ore 10.00

Escursione a cura di Asiago Guide sulle leggende locali con piccolo spettacolo teatrale sul ponte dello Stoanhaus. Partenza per il gruppo dal Ristorante k2.

Prenotazioni: *Asiago Guide Tel. 347 1836825*
IAT Roana Tel. 0424 694361
chalet@comune.roana.vi.it.

Ore 12.00

Arrivo al Baito Erio e dimostrazione della produzione del formaggio.

Pranzo al sacco nei dintorni del baito e laboratori a cura di Consuelo Morello.

Ore 15.00

Rientro al Ristorante K2, dando spazio a nuovi ospiti con nuovi laboratori, sempre a cura di Consuelo Morello:

“Fantasie di lana incantata”

Negli alti pascoli con un panorama mozzafiato intrecciamo quadri di filato fatato.

Prenotazione al numero 340 3445796.





Sabato *Suntakh*
22 Luglio

 **Cesuna**
Kan-Züine

dalle ore **10.00**
alle ore **18.00**

Mostra-mercato del Cuco
con le Associazioni territoriali di Cucari e
artigiani specializzati. In centro paese.



Ore **10.00**

Breve escursione guidata ad una vena di argilla
e lavorazione dei materiali.

Prenotazioni: *Asiago Guide* Tel. 347 1836825

IAT Roana Tel. 0424 694361 - chalet@comune.roana.vi.it.

Ore **16.00**

Musica per il paese con *Mc Nando*

dalle ore **14.30**
alle ore **17.30**

Laboratori sui suoni a cura di
Consuelo Morello:

"C'è musica nell'aia!"

Realizzazione di piccoli strumenti musicali da far
rintoccare, tra voci di gente e versi d'animali.
Attività ad accesso libero.

Prenotazione al numero 340 3445796.



*Gran spettacolo
fiabesco
delle*
Zelighen Baiblen

Una magica avventura
tra piccoli gnomi e irrequiete
fatine, sanguanelli dispettosi
e anguane vanitose.

Va in scena il mondo
fantastico di *Kan-Züne!*

Ore **20.45**

Serata al Parco delle Leggende
con il grande **spettacolo**
“Zelighen Baiblen”.

Ritrovo presso Piazzetta
dell'Alpino per fiaccolata verso
il Parco delle Leggende.

A seguire spettacolo.



Domenica *Suntakh*
23 Luglio

 **Roana**
Robaan

Ore 10.00

Passeggiata con Asiago Guide e Isacco Tognon verso il ponte di Roana, che festeggia il centenario dalla sua ricostruzione. Momenti di riflessione, storia e tradizione durante un percorso che condurrà ad un simbolo importante per il Comune di Roana.

Prenotazioni: *Asiago Guide* Tel. 347 1836825

LAT Roana Tel. 0424 694361 - chalet@comune.roana.vi.it

Ore 14.30

Dimostrazione dei lavori femminili di un tempo: tombolo e merletti, lavorazione della paglia, lavorazione delle erbe spontanee, panificazione, realizzazione materassi come un tempo, filò, lavorazione lana e dimostrazione ai lavatoi. Presso la piazza principale.

dalle ore 14.30
alle ore 17.30

Laboratori liberi per bambini a cura di Consuelo Morello:
"È con i fiori... che la Terra ogni anno torna a sorridere"

Attività artistica con fiori, semi e colori, nel contatto con la forza creativa della Terra i talenti vengono fuori!

Prenotazione al numero 340 3445796.





Ore 15.30

Tradizionale Traversata della Val D'Assa
accompagnati da Asiago Guide.
Partenza dalla Chiesa di Canove e arrivo a Roana.
Prenotazioni: *Asiago Guide Tel. 347 1836825*
LAT Roana Tel. 0424 694361 - chalet@comune.roana.vi.it.

Ore 17.30

Arrivo in Piazza Santa Giustina della
tradizionale Traversata della Val D'Assa
con Asiago Guide: ad accoglierli la musica
di Ilaria Vellar e gli Schellaträgar.

Ore 18.00

Santa Messa con la Corale Cimbra
a chiusura del Festival.



Comitato organizzatore

Ideazione:

Assessorato al Turismo e alla Cultura e Ufficio Turismo del Comune di Roana

Direzione Artistica ed Organizzazione Tecnica di laboratori, spettacoli e visite guidate:

JeEvent Communication, Consuelo Morello, Dream Show, Asiago Guide, Uprise Lab Srl

Coordinamento editoriale e comunicazione:

Ufficio Turismo Comune di Roana, HHDesign, IAT Roana

Collaborazione:

Pro Loco del Comune di Roana, Polizia Locale

Ringraziamenti per la collaborazione:

Regione del Veneto, Provincia di Vicenza, la Protezione Civile,
organi di stampa TV e bloggers.

Per il taccuino Hoga Zait 2023:

Organizzazione editoriale: Andrea Valente, HHDesign

Foto di: Paolo Romio, Anna Dall'Ava, Archivio Comune di Roana

Grafica: HHDesign - www.hhdesign.it

Traduzioni dal cimbro: Istituto di Cultura Cimbra

Ufficio IAT Roana



Chalet turistico

Via Campiello, SN - 36010 Treschè Conca (VI)

Aperto dalle 9 alle 12 e dalle 15 alle 18, chiuso il lunedì.

Tel. 0424-694361

chalet@comune.roana.vi.it - www.comune.roana.vi.it



Le escursioni guidate in calendario per il festival Hoga Zait

sono a cura di



La partecipazione alle escursioni è gratuita, prenotazione obbligatoria chiamando il numero 347 1836825 entro le 18 del giorno precedente.

Per ulteriori informazioni www.asiagoguide.com

I laboratori e le iniziative per bimbi (in calendario per il Festival Hoga Zait)

sono a cura di



Mezzaselva
Toballe



Camporovere
Kamparube



Roana
Robaan



Canove
Roan



Treschè Conca
Kunka



Cesuna
Kan-Zünc



Barzegansich dar Hoga Zait 2023!
www.hogazait.it



Roana Turismo



iat_roana



ROANA
MONTAGNA
LEGGENDA